

檔 號：
保存年限：

教育部 函

地址：臺北市中山南路5號
傳真：02-33437874
聯絡人：鄧秀鳳
聯絡電話：02-33437877

受文者：國立新竹教育大學

發文日期：中華民國95年10月19日

發文字號：台語字第0950155864號

速別：最速件

密等及解密條件或保密期限：

附件：公告函影本（掃描155864.TIF，共1個電子檔案）

主旨：本部業於95年10月14日以台語字第0950151609號公告臺灣閩南語羅馬字拼音方案（如附件），惠請鼓勵並轉知所屬，推動閩南語教學時，採用上項拼音方案，請 查照。

說明：

- 一、旨揭拼音方案電子檔已上載於本部網站（<http://www.edu.tw/index.htm>）/國語推行委員會/電子公告欄，請惠予下載使用。
- 二、因閩南語拼音仍有不同版本的使用者，本部尊重其存在及發展；惟在閩南語拼音系統之準確性、語言傳承及教育主管機關之立場下，本部仍建請採用是項拼音系統，進行閩南語言拼音教學。
- 三、為了讓更多學生、家長及老師瞭解此一系統，本部將積極推動相關配套措施予以落實推廣，其配套措施規劃如下：
 - (一)拼音方案之宣導：「臺灣閩南語羅馬字拼音方案」公告後，本部預定於95年11月底前，編纂完成拼音系統使用手冊（含系統、IPA及注音符號對照表），函送大專院校、各縣市政府及國民中小學等之閩南語教學者參考使用，並於96年1月底前辦理全國性分區推廣說明會，以解決現場閩南語拼音教學不一之困境。
 - (二)師資培訓並建置學習資源網：本部將於96年2月底前規劃

國立新竹教育大學
秘書處
95年10月19日

、辦理相關師資培訓或研習工作，研發建置e-learning線上教學及學習資源網，由線上教學的機制與功能，加速師資培訓的工作，達成提升教師閩南語教學能力，落實閩南語教學。

(三)電腦化之工程：為了電腦輸入及資訊的流通，本部預定於95年11月底前提供適用於WINDOW、MAC及Linux系統，並且能支援文書及資料庫處理（如：微軟word、excel及foxpro作業軟體）之輸入法軟體、字型、各式轉換軟體，以利民間出版社配合本部政策，修正現有教材閩南語拼音之標示。

(四)教材編纂：本部於95年底將所進行編纂「臺灣閩南語常用詞辭典」網路試用版之音標系統完成修正，並登載於本部電子辭典區的網站上，提供閩南語教學之參考。另為解決民間國中小閩南語教材出現罕見漢字及拼音使用不一，成立閩南語分級教材規劃小組，研定教材編輯綱要等相關事宜，作為民編本編輯依據。

(五)加強溝通及相關行政措施：九年一貫課程綱要之能力指標部分，將採用本部公告之「臺灣閩南語羅馬字拼音方案」之規定並修訂國中小教科書審定辦法將鄉土語言教科書納入審定範圍。

(六)比賽活動推廣：本部為激發教師發揮教學創意，活絡閩南語教學情境，有效提高學生學習意願及成效，預定於96年3月底前辦理多媒體教材設計比賽活動；於96年10月底前辦理全國鄉土語言標音比賽，引發學生學習意願，提升閩南語能力，輔助語言學習。

正本：直轄市政府教育局、各縣市政府(含金門縣政府、連江縣政府)、部屬機關學校、公私立大專校院、國立高級中等學校（以上均含附件）

副本：本部國語會

95/10/19
11:35:16

檔 號：
保存年限：

教育部 公告

地 址：100台北市中正區中山南路5號
傳 真：02-33437874
聯絡人：鄧秀鳳 電話：02-33437877

受文者：

發文日期：中華民國95年10月14日

發文字號：台語字第0950151609號



公告：臺灣閩南語羅馬字拼音方案。

公告事項：

- 一、依據本部國語推行委員會95年9月29日第17次全體委員會議討論通過閩南語言拼音系統採用「臺灣閩南語羅馬字拼音方案」。為落實閩南語言傳承工作，並配合本部九年一貫閩南語言教學課程之實施及教材編纂之使用，爰訂頒上開拼音方案。
- 二、檢附「臺灣閩南語羅馬字拼音方案」（如附件），其電子檔已上載於本部網站（<http://www.edu.tw/index.htm>）/國語推行委員會/電子公告欄。

正本：本部公布欄、直轄市政府教育局、各縣市政府（含金門縣政府、連江縣政府）、部屬機關、公私立大專校院、國立高級中等學校、本部各單位（以上均含附件）、

副本：本部國語會

部長 杜正勝

臺灣閩南語羅馬字拼音方案

民國 95 年 10 月 14 日

台語字第 0950151609 號公告

(一) 聲母與韻母：

	IPA	臺灣閩南語羅馬字拼音符號	注音符號 ¹
聲母	[p]	p	ㄅ
	[p ^h]	ph	ㄆ
	[b]	b	
	[m]	m	ㄇ
	[t]	t	ㄊ
	[t ^h]	th	ㄍ
	[n]	n	ㄋ
	[l]	l	ㄌ
	[k]	k	ㄎ
	[k ^h]	kh	ㄏ
	[g]	g	
	[ŋ]	ng	
	[h]	h	ㄏ
	[ts]	ts	ㄗ
	[ts ^h]	tsh	ㄗ
	[s]	s	ㄙ
[dz]	j		

¹ 「注音符號」為教育部針對國語教學所制訂，以獨特的符號表獨特的語音，最不易產生混淆。但是國語與閩南語的語音畢竟不完全相同，因此本欄的用意，只在提供一種對照，方便揣摩學習而已。教學時仍應以IPA為準。

韻母	[a]	a	ㄚ
	[i]	i	ㄨ
	[u]	u	ㄨ
	[e]	e	ㄝ
	[o]	oo (o)	ㄛ
	[ə]	o	ㄜ
	[~]	-nn (-n)	
	[-m]	-m	
	[-n]	-n	
	[-ŋ]	-ng	
	[-p]	-p	
[-t]	-t		
[-k]	-k		
[-ʔ]	-h		

備註：以 oo 為正式版，以 o 為傳統版；以 -nn 為正式版，以上標^ㄛ為傳統版。

(二) 聲調排序與標記位置：以傳統白話字調號標示法為正式方案，使用不便時得以數字標示法替代。

調類	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	(陽上)	陽去	陽入
臺灣閩南 語羅馬字 拼音符號	tong	tóng	tòng	tok	tông		tōng	tók
例字	東	黨	棟	督	同	(動)	洞	毒